

## Eukaliptusz-karbantartási kézikönyv

Az **eukaliptusz** rendkívül vastag és korhadásálló, magas olajtartalommal rendelkező anyag, amely taszítja a vizet és a nedvességet. Ha kezeletlenül hagyják, szürkés árnyalatot vesz fel. Azonban jól karbantartható, így megőrzi gazdag színtónusait. Egyedi sejtszerkezete visszatartja a nedvességet, taszítja a rovarokat és ellenáll a korhadásnak.

**A következő gondozás meghosszabbítja a bútorok élettartamát és megőrzi szép megjelenésüket.**

- Javasoljuk, hogy eső után törölje le a bútort száraz ronggyal.
- Tudnia kell, hogy az UV sugarak megváltoztatják a fa árnyalatát és szerkezetét.
- A bútort az őszi és téli időszakokban tárolja száraz fedett helyen, és NE takarja le a nedvesedés elkerülése érdekében. Amikor úgy dönt, hogy újra rendszeres használatba veszi, tisztítsa meg enyhe semleges tisztítószerrel és egy nem fém, lágy sörtkefével. Majd vékonyan olajozza be. Kerüljön minden nagynyomású vízsugarat és agresszív tisztítószerrel.

**A bútor színe természetéből adódóan változhat. Ha szeretné az eredeti mézes színt visszakapni, kövesse az alábbi utasításokat:**

- 1) A terméket a legmegfelelőbb előkészítés érdekében egy közepes szemcséjű csiszolópapírral csiszolja le, hogy eltávolítsa az idővel bekövetkezett változásokat és a foltokat. Ezt követően használjon finom csiszolópapírt a sima felület előállításához. Végül porolja le alaposan egy puha kefével vagy ronggyal.
- 2) Bármilyen olajat is használ, tesztelje rejtett felületen, majd figyelmesen kövesse az utasításokat. Hagyja száradni néhány órán keresztül és ellenőrizze a reakciót, mielőtt folytatja a teljes felület kezelését.

**Olaj felhordása (miután a bútorokat a fenti utasítások szerint előkészítette).**

- Használjon szőszmentes kendőt vagy rongyot. Óvatosan vigye fel az olajat egyenletes vékony rétegben. A tökéletes beszívódás érdekében ne tegye ki közvetlen napsütésnek a bútort száradás közben.
- A műveletet szezononként kétszer kell ismételni.

## **Eukalyptus-Pflegebuch**

**Eukalyptus** ist extrem dicht, verrottungs- und fäulnisresistent mit einem hohen Ölgehalt, der Wasser und Feuchtigkeit abweist. Es verwittert auch zu einem weichen Grau, wenn es unbehandelt bleibt. Es kann jedoch gefärbt werden, um seine satten Töne beizubehalten. Seine einzigartige Zellstruktur weist Feuchtigkeit, Insekten und Fäulnis ab.

**Die folgende Pflege verlängert die Lebensdauer Ihrer Möbel und sorgt für deren gutes Aussehen.**

- Es wird empfohlen, Ihre Möbel nach einer Regendusche mit einem Tuch abzuwischen.
- Schützen Sie die Möbel vor UV-Strahlen, da diese den Farbton des Holzes sowie dessen Oberfläche auf natürliche Weise verändern.
- Bewahren Sie Ihre Möbel im Herbst und Winter im Inneren auf. Achten Sie darauf, dass Sie die Eukalyptus-Möbel nicht abdecken, da sich wahrscheinlich darauf Feuchtigkeit ansammeln würde. Wenn Sie es herausnehmen möchten, reinigen Sie es mit einem milden neutralen Reinigungsmittel und einer nichtmetallischen Bürste mit weichen Borsten, bevor Sie eine leichte Schicht Öl auftragen. Vermeiden Sie Hochdruckreiniger.

**Ihre Möbel verblassen auf natürliche Weise, nachdem die Beschichtung einige Monate gealtert ist. Wenn Sie ihnen die ursprüngliche Honigfarbe geben möchten, wird empfohlen, ein Ölfinish aufzutragen. Befolgen Sie bitte diese Empfehlungen:**

- 1) Um das Produkt optimal vorzubereiten, müssen Ihre Möbel mit einem mittelkörnigen Schleifpapier abgeschliffen werden. Entfernen Sie die mit der Zeit verursachten Veränderungen und Flecken von der Oberfläche. Verwenden Sie feines Schleifpapier, um eine glatte Oberfläche zu erhalten. Zum Schluss mit einer geschmeidigen Bürste oder einem Tuch gut abstauben.
- 2) Unabhängig davon, welches Produkt Sie verwenden, sollten Sie es auf einer verborgenen Oberfläche testen und dann die Anweisungen aufmerksam befolgen. Lassen Sie das Produkt einige Stunden trocknen und überprüfen Sie dann die Reaktion, bevor Sie mit der gesamten Anwendung fortfahren.

**Ölauftrag (sobald die Möbel gemäß den obigen Anweisungen vorbereitet sind).**

- Tragen Sie mit einem fusselfreien Tuch eine feine Schicht auf. Damit das Öl gleichmäßig eindringt, tragen Sie es nicht in der Sonne auf.
- Dieser Vorgang sollte zweimal pro Saison wiederholt werden.

## **Eucalyptus Care Book**

**Eucalyptus** is extremely dense, rot- and decay-resistant with a high oil content that repels water and moisture. It also weathers to a soft grey if left untreated, however, it can be stained to maintain its rich tones. Its unique cell structure repels moisture, insects and rot.

**The following care will increase the life of your furniture and keep its good look.**

- It is advised to wipe your furniture with a cloth after a rain shower.
- You should be aware that UV rays would naturally alter the hue of the wood as well as its finish.
- Finally, your furniture should be stored inside during the fall and winter seasons, nevertheless, make sure not to cover it (the humidity would likely accumulate on it). When you decide to take it out, clean it with mild neutral detergent and a non-metal soft bristle brush before applying a light coat of oil. Avoid any high-pressure cleaner.

**Your furniture will fade naturally after the coating had aged for a few months. If you wish to give it its original honey colour, it is advised to apply an oil finish by following these recommendations:**

1. To best prepare the product, it is necessary that your furniture is sandpapered with a medium grain sanding paper to strip off the finish, the changes brought about with time, and the stains. Then, use fine sandpaper to produce a smooth surface. Finally, dust properly with a supple brush or a cloth.
2. Whatever the product you use, you should test on a hidden surface and then follow attentively the instructions. Let dry for a few hours then check the reaction before proceeding to the entire application.

**Oil application (once the furniture is prepared according to the above instructions).**

- Apply a fine coat with the help of a lint-free cloth. To make the oil penetrate evenly, apply it away from the sun.
- The operation should be renewed 2 times per season.

## **Conservación de la madera de eucalipto**

La madera de eucalipto es extremadamente duradera. Gracias a los aceites naturales que evitan que el agua penetre en las estructuras profundas del material, esta especie de madera es altamente resistente a la humedad, los insectos y las bacterias. La madera de eucalipto se vuelve gris con el tiempo, pero con el cuidado adecuado se puede restaurar su aspecto original.

**La limpieza y protección adecuadas de la madera de eucalipto mantendrá su buen aspecto y prolongará la vida útil de los muebles.**

- Después de la lluvia, se recomienda secar los muebles con un paño.
- Tenga en cuenta que los rayos UV cambian naturalmente el tono de la madera y su acabado.
- En la temporada de otoño-invierno, los muebles deben almacenarse en un lugar seco. Sin embargo, no deben cubrirse, ya que esto puede promover la formación de humedad. Antes de utilizar, los muebles deben limpiarse con un paño con un detergente suave y un cepillo no metálico con cerdas suaves. No deben usarse las mangueras de alta presión para limpiar madera de eucalipto.

**Después de unos meses, el color de la madera de eucalipto puede desvanecerse ligeramente. Si desea restaurar el tono de miel original, aplique una nueva capa de aceite a la madera. Siga las instrucciones a continuación.**

1. Para preparar mejor los muebles para la capa de aceite, debe pulir la superficie con papel abrasivo de grano medio. Esto eliminará la capa protectora anterior y las manchas superficiales. Luego, use papel de lija de grano fino para alisar la superficie de los muebles.
2. Antes de usar el aceite en toda la superficie de los muebles, pruébelo en un lugar invisible y déjelo secar durante unas horas. Compruebe que funciona bien con madera.

**Cuando los muebles se hayan preparado adecuadamente y se haya probado el aceite, puede proceder a aplicar el agente en toda la superficie de la madera.**

- Coloque los muebles en un lugar sombreado. Aplique una capa delgada de aceite a la superficie con un paño.
- El engrase de la madera de eucalipto debe repetirse dos veces cada temporada.

## Cura e manutenzione eucalipto

**Il legno d'eucalipto** è estremamente denso, resistente al decadimento con un alto contenuto oleoso che repelle l'acqua e l'umidità. Inoltre, se non trattato, si trasforma in un grigio tenue, tuttavia può essere colorato per mantenere i suoi ricchi toni. La sua struttura cellulare unica respinge l'umidità, gli insetti e il marciume.

**I seguenti consigli sulla cura aumenteranno la durata del tuo prodotto e il suo aspetto.**

- È consigliato pulire i mobili con un panno dopo la pioggia.
- Dovresti essere consapevole che i raggi UV possono alterare naturalmente la tonalità del legno così come la sua finitura.
- Infine, i tuoi prodotti dovrebbero essere riposti in un luogo coperto durante la stagione autunnale ed invernale, tuttavia, assicurati di non coprirlo (potrebbe accumularsi umidità su di essi). Quando decidi di estrarlo, puliscilo con un detergente neutro delicato e una spazzola a setole morbide non metalliche prima di applicare un leggero strato d'olio. Evitare qualsiasi pulitore ad alta pressione.

**I mobili si sbiadiranno naturalmente, dopo che il rivestimento sarà invecchiato per alcuni mesi. Se desideri ridonare l'originario colore, è consigliato applicare una rifinitura d'olio seguendo le seguenti raccomandazioni:**

- 1) Per preparare al meglio il trattamento, è necessario che il prodotto sia carteggiato con una carta vetrata di livello medio per rimuovere la finitura, i cambiamenti causati dal tempo e le macchie. Quindi, utilizzare carta vetrata fine per produrre una superficie liscia. Infine, spolverare correttamente con una spazzola flessibile o un panno.
- 2) Qualsiasi prodotto tu voglia utilizzare, dovresti testarlo su una superficie nascosta e seguire poi attentamente le istruzioni. Lascia asciugare per qualche ora, quindi controlla la reazione prima di procedere all'applicazione su tutta la superficie.

**Applicazione dell'olio (una volta che il prodotto è stato preparato seguendo le istruzioni qui sopra riportate).**

- Applicare uno strato fine con l'aiuto di un panno privo di lanugine. Per far penetrare l'olio in modo uniforme, applicarlo lontano dal sole.
- L'operazione dovrebbe essere rinnovata 2 volte per stagione.

## **Zabezpieczanie i konserwacja drewna eukaliptusowego**

Drewno eukaliptusowe jest wyjątkowo wytrzymałe. Dzięki naturalnie występującym w nim olejom, które zapobiegają przenikaniu wody w głębokie struktury materiału, ten gatunek drewna cechuje wysoka odporność na działanie wilgoci, owadów i bakterii. Warto wiedzieć, że drewno eukaliptusowe naturalnie szarzeje z upływem czasu, jednak odpowiednią pielęgnacją można przywrócić mu jego pierwotny wygląd.

**Odpowiednie oczyszczanie i zabezpieczanie drewna eukaliptusowego pozwoli utrzymać jego dobry wygląd i przedłużyć żywotność mebli.**

- Po deszczu, zaleca się wytarcie mebli do sucha ściereczką.
- Należy mieć na uwadze, że działanie promieni UV w naturalny sposób zmienia odcień drewna i jego wykończenie.
- W sezonie jesienno-zimowym, meble należy przechowywać w suchym pomieszczeniu. Nie powinno się ich jednak przykrywać, ponieważ może to sprzyjać powstawaniu wilgoci. Przed ponownym użyciem, meble należy oczyścić ściereczką z delikatnym detergentem oraz niemetalową szczotką z miękkim włosiem. Do czyszczenia drewna eukaliptusowego, nie powinno się używać myjek wysokociśnieniowych.

**Po upływie kilku miesięcy, kolor drewna eukaliptusowego może delikatnie wyblaknąć. Jeśli chcesz przywrócić oryginalny miodowy odcień, nałóż na drewno nową warstwę oleju. Postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami.**

1. Aby jak najlepiej przygotować mebel do położenia warstwy oleju, oszlifuj jego powierzchnię papierem ściernym średnioziarnistym. Pozwoli to usunąć poprzednią warstwę zabezpieczającą oraz powierzchniowe plamy. Następnie, użyj drobnoziarnistego papieru ściernego, aby wygładzić powierzchnię mebla.
2. Zanim użyjesz oleju na całej powierzchni mebla, przetestuj go w niewidocznym miejscu i pozostaw na kilka godzin do wyschnięcia. Sprawdź, czy dobrze współpracuje z drewnem.

**Kiedy mebel został odpowiednio przygotowany, a olej przetestowany, możesz przejść do aplikacji środka na całą powierzchnię drewna.**

- Ustaw mebel w zacienionym miejscu. Przy pomocy niestrzępiącej się ściereczki, nałóż cienką warstwę oleju na jego powierzchnię.
- Olejowanie drewna eukaliptusowego należy powtarzać dwukrotnie w każdym sezonie.

## Manual de cuidados para madeira de eucalipto

A **madeira de eucalipto** é extremamente densa, resistente ao apodrecimento e decomposição, com um alto teor de óleo que repele a água e a humidade. Se não for tratada assume um tom cinza suave, mas pode ser tingida para manter os seus tons ricos. A sua estrutura celular única repele a humidade, os insetos e o apodrecimento.

### **Cuidados para aumentar a durabilidade dos seus móveis e manter o seu aspeto.**

- Recomenda-se limpar os móveis com um pano após terem estado à chuva.
- Deve estar ciente que os raios UV alteram a tonalidade da madeira e o seu acabamento.
- Finalmente, os seus móveis devem ser armazenados em local coberto no outono e no inverno, no entanto, certifique-se que não ficam cobertos (para evitar a acumulação de humidade nos mesmos). Quando decidir os levar novamente para o exterior, limpe com um detergente neutro suave e uma escova de cerdas macias não metálicas antes de aplicar uma leve camada de óleo. Evite qualquer instrumento de limpeza de alta pressão.

**Os seus móveis irão esbater naturalmente, após alguns meses de envelhecimento do revestimento. Se desejar restaurar a cor original de mel, é recomendável aplicar um acabamento com óleo, seguindo estas recomendações:**

- 1) É necessário lixar os móveis com uma lixa de grão médio para retirar o acabamento, as alterações provocadas pelo tempo e as manchas. Em seguida use lixa fina para produzir uma superfície lisa para um melhor acabamento e aderência. Por fim, limpe adequadamente com um pano, escova ou pincel macios.
- 2) Seja qual for o produto que utilize, deve testar numa superfície oculta e seguir cuidadosamente as instruções de utilização. Deixe secar por algumas horas e verifique o resultado antes de prosseguir com a aplicação em toda a superfície.

### **Aplicação de óleo (nos móveis preparados de acordo com as instruções acima indicadas).**

- Aplique uma camada fina com a ajuda de um pano sem fiapos. Para fazer com que o óleo penetre uniformemente, aplique-o longe dos raios solares.
- A operação deve ser renovada 2 vezes por temporada.

## Vårdguide: Eukalyptus

**Eukalyptus** är extremt tät, motståndskraftig mot både rötning och sönderfall och har ett högt oljeinnehåll som hjälper till att avvisa vatten och fukt. Om den inte behandlas kan färgen vända mot svag grå men kan färgas för att behålla sina annars rika nyanser. Dess unika cellstruktur avvisar också frukt, insekter och röta.

### **Följande skötsel ökar livslängden på dina möbler och behåller deras vackra utseende.**

- Det rekommenderas att torka dina möbler med en trasa efter regn.
- Du bör vara medveten om att UV-strålar naturligt ändrar nyansen av träet och dess finish.
- Dessutom ska dina möbler förvaras inomhus under hösten och vintermånaderna, men se till att de inte täcks (fukt kommer troligen att samlas). När du bestämmer dig för att ta ut dem, rengör dem med ett mildt och neutralt tvättmedel och en mjuk borste av icke-metall innan du applicerar ett tunt skikt av olja. Undvik högtryckstvätt.

**Dina möbler bleknar naturligt efter att beläggningen har åldrats. För att ge trädet sin ursprungliga honungfärg, rekommenderar vi att du applicerar en oljefärg enligt följande rekommendationer:**

1. För att förbereda produkten på bästa sätt är det nödvändigt att dina möbler slipas med sandpapper med medelstort korn för att ta bort finishen såväl som de förändringar och fläckar som har uppstått över tid. Använd sedan fint sandpapper för att ge en slät yta. Damma slutligen av ordentligt med en mjuk borste eller trasa.
2. Oavsett vilken produkt du använder, testa den på en dold yta och följ sedan instruktionerna noga. Låt torka i några timmar och kontrollera sedan reaktionen innan du fortsätter med full applicering.

### **Oljebehandling (när möblerna förbereds enligt ovanstående instruktioner).**

- Applicera ett fint lager med en luddfri trasa. Oljan bör appliceras bort från direkt solljus så att den kan tränga in jämt.
- Detta bör göras två gånger per säsong.



## Eucalyptus – conseils d'entretien

**L'eucalyptus** est un bois extrêmement dense, résistant à la pourriture. Une teneur élevée en huile lui permet de repousser l'eau et l'humidité. La structure unique des cellules de ce bois le protège naturellement contre la pénétration de l'humidité, des insectes et des champignons. Le bois d'eucalyptus, si laissé sans entretien, peut devenir grisâtre avec le temps, mais avec un peu de soin, il est possible de lui redonner ses teints riches.

**Les conseils d'entretien suivants prolongeront la durée de vie de vos meubles et leur permettront de garder toute leur beauté.**

- Il est conseillé d'essuyer vos meubles avec un chiffon sec après chaque pluie.
- Vous devez savoir que l'exposition aux rayons UV peut entraîner un changement du teint du bois ainsi que de sa finition.
- Enfin, vos meubles doivent être conservés à l'intérieur pendant l'automne et l'hiver. Cependant, assurez-vous de ne pas les couvrir, car ceci pourrait entraîner l'accumulation de l'humidité sur la surface des meubles. Lorsque vous décidez de sortir votre mobilier, nettoyez-le avec un détergent neutre et une brosse à poils doux non métalliques avant d'appliquer une fine couche d'huile à bois. Évitez les nettoyeurs haute pression.

**Après quelques mois, la finition de vos meubles peut naturellement se décolorer. Si vous souhaitez lui redonner sa couleur de miel d'origine, appliquez une couche d'huile à bois en suivant les recommandations ci-dessous :**

- 1) Afin de préparer la surface de vos meubles, il est nécessaire de la poncer avec un papier abrasif à grain moyen, pour enlever l'ancienne finition et les taches. Puis, utilisez du papier à grain fin pour rendre la surface de vos meubles lisse. Enfin, enlevez les poussières avec une brosse ou chiffon doux.
- 2) Quel que soit le produit que vous utilisez, testez le d'abord sur une surface cachée et peu visible de votre meuble, suivez les instructions. Laissez sécher quelques heures, puis vérifiez l'effet avant d'appliquer le produit sur toute la surface du meuble.

**Application d'huile à bois (une fois les meubles préparés, conformément aux instructions ci-dessus).**

- Appliquez une fine couche d'huile à bois à l'aide d'un chiffon très doux. Pour que l'huile pénètre uniformément, effectuez l'opération à l'abri du soleil.
- Renouvelez l'opération 2 fois par saison.

## Onderhoud van Eucalyptushout

Eucalyptushout is extreem stevig en weersbestendig. Het heeft een hoog oliegehalte waardoor water en ander vocht worden afgestoten. Het hout vervaagt ook tot een zachtgrijze kleur als het niet wordt behandeld, maar kan worden gebeitst om zijn rijke tinten te behouden. De unieke celstructuur stoot vocht, insecten en rot af.

**Het volgende onderhoud verlengt de levensduur van je meubelen en zorgt ervoor dat ze mooi blijven:**

- We raden je aan om na een regenbui je meubelen met een doek af te vegen.
- Wees er van bewust dat UV-stralen van nature invloed kunnen hebben op de tint van het hout en de afwerking ervan.
- Ten slotte moeten je meubels tijdens het herfst- en winterseizoen binnen worden opgeborgen, maar zorg ervoor dat je ze niet geheel afdekt (dat kan er namelijk voor zorgen dat vochtigheid zich op kan hopen). Wanneer je de meubels weer tevoorschijn haalt, kun je de meubelen schoonmaken met een mild, neutraal reinigingsmiddel en een niet-metalen, zachte borstel voordat je een dunne laag olie aanbrengt. Vermijd de hogedrukreiniger.

**Je meubelen zullen op een natuurlijke wijze verkleuren wanneer de coating na enkele maanden verouderd. Als je de originele honingkleur wilt behouden, raden we je aan om de meubels af te werken met een olie die hiervoor bestemd is.**

1. Om het product zo goed mogelijk voor te bereiden, is het noodzakelijk dat je de meubels schuurt met schuurpapier (met gemiddelde korrel) om de afwerking, de veranderingen die met de tijd zijn aangebracht, en de vlekken te verwijderen. Gebruik fijn schuurpapier om het oppervlak glad te maken. Stof tot slot goed af met een soepele borstel of doek.
2. Welk product je ook gebruikt voor het behandelen, test het altijd en volg de instructies op de verpakking aandachtig. Laat het stuk waarop je getest hebt een paar uur drogen en controleer het resultaat voordat je verdergaat met het toepassen op het volledige meubel.

**Olie aanbrengen (zodra het meubel volgens de bovenstaande instructies is voorbereid):**

- Breng een fijne laag aan met een pluivrije doek. Om de olie egaal in te laten trekken, breng de olie aan op het meubelstuk wanneer deze niet in de zon staat.
- Deze handelingen moeten 2 keer per seizoen worden herhaald.